

iomega®

Automatic  
Backup Pro™



YOSEMITE TapeWare® FOR REV™ DRIVE  
**BACKUP**

Protecting Your System  
Protection de votre système  
Schutz Ihres Systems  
Protección del sistema  
Protezione del sistema  
Protección del sistema

Proteção do sistema  
システムの保護  
保护系統  
保護您的系統  
시스템 보호

# Protecting Your System

Follow these steps to protect your system against lost or corrupted data files or system disasters like a hard disk crash or virus attack.

1. Select the backup software package that best matches your system and data protection needs.

## **Imega® Automatic Backup Pro – recommended for desktop systems**

- Scheduled or manual full system and data backups for desktop systems
- Automatic data backups—automatically back up your critical data files every time they change

## **Yosemite TapeWare® – recommended for server environments**

- Scheduled or manual full system and data backups for network servers or workstations
  - Backup and restore RAID systems
  - Upgradeable to protect multiple machines, or online database or messaging applications
2. Install the backup software. We recommend you perform a full system backup and a separate data backup. See the documentation and help files included with your backup software package for complete setup and configuration instructions.
  3. Print and save the complete restore instructions from the help files included with the software. **(Highly recommended, as these files might not be available in the event of a system disaster.)**

4. Store your backup disks, the bootable CD or REV™ disk you will need for disaster recovery, and printed disaster recovery instructions in a safe place.

**lomega Automatic Backup Pro** – your package includes a bootable System Recovery CD that contains the lomega Automatic Backup Pro System Restore wizard. You can also use the software to create a bootable REV recovery disk.

**Yosemite TapeWare** – the software will create a bootable CD or REV disk when you create a system backup and use the disaster recovery option.

5. Refresh your backup regularly. It's good practice to maintain a set of backup disks offsite and rotate your backup media.

## Protection de votre système

Respectez la procédure suivante pour protéger votre système contre les fichiers de données perdus ou endommagés ou les sinistres informatiques tels qu'une défaillance de disque dur ou une attaque virale.

1. Sélectionnez le logiciel de sauvegarde le mieux adapté à votre système et à vos besoins en matière de protection de données.

### **Imega® Automatic Backup Pro – recommandé pour les systèmes de bureau**

- Sauvegardes planifiées ou manuelles de système complet et de données pour les systèmes de bureau
- Sauvegardes automatiques de données – sauvegarde automatiquement vos fichiers de données importants chaque fois qu'ils changent.

### **Yosemite TapeWare® – recommandé pour les environnements serveur**

- Sauvegardes planifiées ou manuelles de système complet et de données pour les serveurs ou postes de travail réseau
  - Sauvegarde et restauration de systèmes RAID
  - Possibilité de mise à niveau pour protéger plusieurs machines, applications de gestion de bases de donnée en ligne ou de messagerie
2. Installez le logiciel de sauvegarde. Il est recommandé d'effectuer une sauvegarde système complète et une sauvegarde des données séparée. Reportez-vous instructions détaillées d'installation et de configuration figurant dans la documentation et les fichiers d'aide accompagnant votre logiciel de sauvegarde.
  3. Imprimez et enregistrez les instructions de restauration détaillées à partir des fichiers d'aide du logiciel. **(Vivement recommandé, dans la mesure où ces fichiers peuvent être inaccessibles en cas de sinistre informatique.)**

4. Rangez en lieu sûr vos disques de sauvegarde, le CD ou le disque REV™ amorçable dont vous aurez besoin pour la récupération après sinistre, ainsi que les instructions imprimées de récupération après sinistre.

**lomega Automatic Backup Pro** – votre coffret comprend un CD de récupération système amorçable contenant l'assistant de restauration système de lomega Automatic Backup. Vous pouvez également utiliser le logiciel pour créer un disque REV de récupération amorçable.

**Yosemite TapeWare** – le logiciel crée un CD ou un disque REV amorçable lorsque vous créez une sauvegarde système et utilisez l'option de récupération après sinistre.

5. Il est conseillé de conserver hors site un ensemble de disques de sauvegarde et de veiller à la rotation de vos supports de sauvegarde.

# Schutz Ihres Systems

Führen Sie diese Schritte aus, um Ihr System vor Gefahren, wie z. B. Datenverlusten, beschädigten Dateien, Festplattencrashes oder Virusinfektionen, zu schützen.

1. Wählen Sie die Sicherungssoftware aus, die Ihren System- und Datenschutzanforderungen am besten entspricht.

## **Imega® Automatic Backup Pro – empfohlen für Desktop-Systeme**

- Geplante oder manuelle Daten- und Gesamtsystemsicherungen für Desktop-Systeme
- Automatische Datensicherungen – Lassen Sie wichtige Dateien bei jeder Änderung automatisch sichern

## **Yosemite TapeWare® – empfohlen für Serverumgebungen**

- Geplante oder manuelle Daten- und Gesamtsystemsicherungen für Netzwerkserver oder Arbeitsstationen
- Sichern Sie RAID-Systeme und stellen Sie sie wieder her
- Upgrades für den Schutz mehrerer Geräte, von Online-Datenbanken oder Messaging-Anwendungen verfügbar

2. Installieren Sie die Sicherungssoftware. Wir empfehlen, eine Gesamtsystemsicherung und eine davon unabhängige Datensicherung durchzuführen. Vollständige Anleitungen für die Einrichtung und Konfiguration der Sicherungssoftware finden Sie in den Dokumentations- und Hilfedateien, die im Lieferumfang der jeweiligen Anwendung enthalten waren.
3. Drucken und speichern Sie die vollständigen Anleitungen zur Wiederherstellung, die Sie in den Hilfedateien finden, die im Lieferumfang der Software enthalten waren. **(Dies ist äußerst empfehlenswert, da die Dateien bei einem Systemcrash möglicherweise nicht mehr zur Verfügung stehen.)**

4. Lagern Sie Ihre Sicherungsdatenträger, das bootfähige Medium (CD oder REV™-Datenträger), das Sie beim Disaster Recovery benötigen, und die gedruckten Disaster Recovery-Anleitungen an einem sicheren Ort auf.

**Omega Automatic Backup Pro** – Dieses Paket enthält eine bootfähige Systemwiederherstellungs-CD, auf der sich der Systemwiederherstellungs-Assistent von Omega Automatic Backup Pro befindet. Sie können die Software auch dazu verwenden, um einen bootfähigen REV-Wiederherstellungsdatenträger zu erstellen.

**Yosemite TapeWare** – Die Software erstellt ein bootfähiges Medium (CD oder REV-Datenträger), wenn Sie eine Systemsicherung anlegen und die Disaster Recovery-Option verwenden.

5. Aktualisieren Sie Ihre Sicherungen regelmäßig. Es wird empfohlen, einen Satz Sicherungsdatenträger außer Haus aufzubewahren und die Sicherungsmedien durchzuwechseln.

## Protección del sistema

Siga estos pasos para proteger el sistema contra archivos de datos perdidos o dañados, o contra desastres del sistema como fallos del disco duro o ataques de virus.

1. Seleccione el paquete de software de copia de seguridad que mejor se ajuste a sus necesidades de sistema y protección de datos.

### **Imomega® Automatic Backup Pro: recomendado para sistemas de escritorio**

- Copias de seguridad programadas o manuales de todo el sistema y de datos para sistemas de escritorio
- Copias de seguridad de datos automáticas: las copias de seguridad de los archivos de datos importantes se realizan automáticamente cada vez que sufren cambios

### **Yosemite TapeWare®: recomendado para entornos de servidor**

- Copias de seguridad programadas o manuales de todo el sistema y de datos para entornos de servidor o estaciones de trabajo
  - Copias de seguridad y restauración de sistemas RAID
  - Actualizable para proteger varios equipos, o aplicaciones de mensajería o bases de datos en línea
2. Instale el software de copia de seguridad. Se recomienda realizar una copia de seguridad de todo el sistema y otra copia separada de los datos. Consulte la documentación y los archivos de ayuda incluidos en el paquete del software de copia de seguridad para obtener todas las instrucciones acerca de la instalación y la configuración.
  3. Imprima las instrucciones completas de restauración incluidas en los archivos de ayuda del software y guarde la copia impresa. **(Se recomienda encarecidamente realizar esta acción, ya que es posible que los archivos no estén disponibles si se produce un fallo del sistema).**



4. Guarde los discos de copia de seguridad, el CD o el disco REV™ de inicio que necesitará para la recuperación de desastres y las instrucciones de recuperación de desastres impresas en un lugar seguro.

**Omega Automatic Backup Pro:** el paquete incluye un CD de recuperación del sistema de inicio que contiene el Asistente de restauración del sistema Omega Automatic Backup Pro. También puede utilizar el software para crear un disco de recuperación REV de inicio.

**Yosemite TapeWare:** el software creará un CD o un disco REV de inicio cuando realice una copia de seguridad del sistema y utilice la opción de recuperación de desastres.

5. Actualice la copia de seguridad regularmente. Es muy recomendable guardar algunos discos de copia de seguridad en otro lugar y rotar los soportes de copia de seguridad.

## Protezione del sistema

La procedura descritta di seguito consente di proteggere il sistema da eventuali perdite o danni ai file di dati o da situazioni di emergenza quali blocco del disco rigido o attacco da parte di virus.

1. Selezionare il software per il backup più adatto sia al sistema in uso che alle proprie esigenze di protezione dei dati.

### **Imega® Automatic Backup Pro – consigliato per i sistemi desktop**

- Backup pianificati o manuali sia dei dati che dell'intero sistema per i computer desktop
- Backup automatici dei dati, per eseguire automaticamente il backup dei file di dati più importanti ogni volta che questi vengono modificati

### **Yosemite TapeWare® – consigliato per gli ambienti server**

- Backup pianificati o manuali sia dei dati che dell'intero sistema per workstation o server di rete
  - Backup e ripristino di sistemi RAID
  - Possibilità di aggiornamento per consentire la protezione di più sistemi o di database online e applicazioni per la messaggistica
2. Installare il software per il backup. È consigliabile eseguire un backup dell'intero sistema e un backup di dati separato. Per istruzioni relative all'impostazione e alla configurazione complete, consultare la documentazione e i file della Guida forniti con il software per il backup in uso.
  3. Stampare e salvare tutte le istruzioni per il ripristino indicate nei file della Guida forniti con il software (**è consigliabile eseguire sempre questa operazione, poiché in caso di emergenza tali file potrebbero risultare non disponibili**).

4. Conservare in un luogo sicuro i dischi di backup, il CD o il disco REV™ avviabile necessario per il ripristino d'emergenza e le relative istruzioni stampate.

**Iomega Automatic Backup Pro** – il pacchetto include un CD di ripristino del sistema avviabile, contenente la procedura guidata di ripristino del sistema di Iomega Automatic Backup Pro. Il software può inoltre essere utilizzato per creare un disco REV di ripristino avviabile.

**Yosemite TapeWare** – quando si crea un backup di sistema e si utilizza l'opzione per il ripristino d'emergenza, il software crea un CD o un disco REV avviabile.

5. Aggiornare periodicamente le copie di backup. È inoltre consigliabile conservare fuori sede un set di dischi di backup e ricorrere alla rotazione dei supporti di backup.

## Protección del sistema

Para proteger su sistema contra archivos de datos perdidos o dañados o desastres del sistema, como un colapso del disco duro o ataque de virus, siga los pasos que se muestran a continuación.

1. Seleccione el paquete de software de copia de seguridad que mejor se adapte a las necesidades de protección de datos y del sistema.

### **Imega® Automatic Backup Pro – recomendado para sistemas de escritorio**

- Creación programada o manual de copias de seguridad de datos y de todo el sistema para sistemas de escritorio
- Creación automática de copias de seguridad de datos—crea automáticamente una copia de seguridad de sus archivos de datos más importantes cada vez que éstos cambien

### **Yosemite TapeWare® – recomendado para entornos de servidor**

- Creación programada o manual de copias de seguridad de datos y de todo el sistema para servidores de red o estaciones de trabajo
  - Crea copia de seguridad y restaura sistemas RAID
  - Se puede actualizar para proteger múltiples máquinas o aplicaciones en línea de bases de datos y envío de mensajes
2. Instale el software de copia de seguridad. Recomendamos que cree una copia de seguridad de todo el sistema y una copia de seguridad de datos separada. Para obtener las instrucciones completas de instalación y configuración, consulte la documentación y los archivos de ayuda que incluye su paquete de software de copia de seguridad.
  3. Imprima y guarde las instrucciones completas de restauración en los archivos de ayuda que incluye el software. **(Muy recomendado, debido a que estos archivos podrían no estar disponibles en caso de una emergencia del sistema.)**

4. Almacene en un lugar seguro sus discos de copia de seguridad, el CD de inicialización o el disco REV™ que necesitará para una recuperación en caso de emergencia, así como también las instrucciones impresas para una recuperación en caso de emergencia.

**Iomega Automatic Backup Pro** – su paquete incluye un CD de Recuperación del Sistema que contiene el asistente de restauración del sistema de Iomega Automatic Backup Pro. Puede también utilizar el software para crear un disco de recuperación REV de inicialización.

**Yosemite TapeWare** – cuando se crea una copia de seguridad del sistema y se utiliza la opción de recuperación en caso de emergencia, el software crea un CD o disco REV de inicialización.

5. Renueve regularmente su copia de seguridad. Es una buena práctica mantener un conjunto de discos de copia de seguridad lejos del sitio y rotar sus medios de copia de seguridad.

## Proteção do sistema

Siga essas etapas para proteger seu sistema contra perda ou corrupção de arquivos de dados ou desastres de sistema como falha do disco rígido ou ataque de vírus.

1. Selecione o pacote de software de backup que melhor se adequa às necessidades de seu sistema e proteção de dados.

### **Imagem**® Automatic Backup Pro – recomendado para sistemas de desktop

- Backups de dados e de sistema completos, programados ou manuais, para sistemas de desktop
- Backup de dados automático – faça backup automático dos arquivos de dados importantes sempre que forem alterados

### **Imagem** Yosemite TapeWare® – recomendado para ambientes de servidor

- Backups de dados e de sistema completos, programados ou manuais, para estações de trabalho ou servidores em rede
  - Faça backup e restauração de sistemas RAID
  - Pode ser atualizado para proteger várias máquinas, banco de dados online, ou aplicativos de mensagens
2. Instale o software de backup. É recomendado realizar um backup de sistema completo independente do backup de dados. Consulte os arquivos de ajuda e documentação que acompanham o pacote de software de backup para obter instruções completas sobre instalação e configuração.
  3. Imprima e guarde as instruções de restauração completas incluídas nos arquivos de ajuda que acompanham o software. **(Altamente recomendável, já que esses arquivos podem não estar disponíveis no caso de um desastre no sistema.)**

4. Guarde seus discos de backup, o disco REV™ ou CD inicializável necessário para recuperação de desastre e as instruções de recuperação de desastre impressas em local seguro.

**Iomega Automatic Backup Pro** – esse pacote inclui um CD de Recuperação de sistema inicializável que contém o Assistente de recuperação de sistema Iomega Automatic Backup Pro. O software também pode ser usado para criar um disco REV de recuperação inicializável.

**Yosemite TapeWare** – esse software irá criar um disco REV ou CD inicializável quando você criar um backup de sistema e usar a opção de recuperação de desastre.

5. Atualize seu backup regularmente. É recomendável manter um conjunto de discos de backup em local remoto e trocar sua mídia de backup.

# システムの保護

データ ファイルの損失や破損、あるいはハード ディスク クラッシュやウイルス攻撃など、システム障害に対してシステム保護するには、以下の手順に従ってください。

1. システムとデータ保護の必要性に最も適しているバックアップ ソフトウェア パッケージを選択します。

**Iomega® Automatic Backup Pro** – デスクトップ システムに最適

- スケジュールを設定した、あるいは手動で実行するフル システム バックアップおよびデータ バックアップ(デスクトップ システム用)
- 自動データ バックアップ – 変更のたびに、重要なデータ ファイルを自動的にバックアップ

**Yosemite® TapeWare** – サーバ環境に最適

- スケジュールを設定した、あるいは手動で実行するフル システム バックアップおよびデータ バックアップ(ネットワーク サーバまたはワークステーション用)
  - RAID システムのバックアップと復旧
  - 複数のマシン、オンライン データベース、またはメッセージ アプリケーションを保護するためにアップグレードが可能
2. バックアップ ソフトウェアをインストールします。フル システム バックアップと個々のデータ バックアップを実行することを推奨します。詳細なセットアップと設定の手順については、バックアップ ソフトウェア パッケージの付属マニュアルとヘルプ ファイルを参照してください。
  3. ソフトウェアのヘルプ ファイルにある復旧手順を印刷して、保管しておいてください(強く推奨します。なぜなら、システム障害の場合、ヘルプ ファイルを参照できないことがあるからです)。



4. 障害回復に必要なバックアップ ディスク、起動可能 CD、または REV™ ディスク、印刷した障害回復の解説は、安全な場所に保管します。

**lomega Automatic Backup Pro** – パッケージには起動可能なシステム回復 CD が付属しており、この中に lomega Automatic Backup Pro システム復旧ウィザードが含まれています。また、このソフトウェアを使用すると、起動可能 REV 回復ディスクを作成できます。

**Yosemite TapeWare** – システム バックアップの作成時に[障害回復]オプションを選択すると、このソフトウェアは、起動可能 CD または REV ディスクを作成します。

5. バックアップは定期的に更新します。バックアップ ディスクを離れた場所に保管し、バックアップ メディアをローテーションすることが重要です。

# 保护系统

请按照以下步骤操作以防止系统的数据文件丢失或破坏,或由于如硬盘损坏或病毒侵入而造成的系统灾难。

1. 选择备份软件包,该软件包能够极好地满足系统和数据保护的需要。

**Imega® Automatic Backup Pro** – 推荐用于桌面系统

- 适用于桌面系统的定期或手动的全系统和数据备份
- 自动数据备份 — 每次关键数据文件更改时自动将其备份

**Yosemite TapeWare®** – 推荐用于服务器环境

- 适用于网络服务器或工作站的定期或手动的全系统和数据备份
  - 备份和恢复 RAID 系统
  - 可升级的以保护多台机器、在线数据库或消息传送应用程序
2. 安装备份软件。推荐使用全系统备份和一个单独的数据备份。请参见备份软件包中包含的文档和帮助文件以获得完整的设置和配置说明。
  3. 打印和保存软件的帮助文件中完整的恢复说明。(强烈推荐,因为这些文件可能在发生系统灾难时不适用)

4. 将灾难恢复所需的备份磁盘、可引导 CD 或 REV 磁盘以及打印的灾难恢复说明保存在安全的地方。

**lomega Automatic Backup Pro** – 该软件包包含可引导的系统恢复 CD,此 CD 包含 lomega Automatic Backup Pro 系统恢复向导。您也可以使用软件创建一个可引导的 REV™ 恢复磁盘。

**Yosemite TapeWare** – 当创建一个系统备份并且使用灾难恢复选项时该软件将创建一个可引导的 CD 或 REV 磁盘。

5. 定期更新备份好的做法是离线保留一套备份磁盘并轮换备份介质。

# 保護您的系統

請遵循下列步驟以保護系統免於資料檔案遺失或毀損,或使其免於因硬碟毀損或病毒攻擊所造成的系統災難。

1. 請選擇最符合您系統與資料保護所需的備份軟體套件。

**Imega® Automatic Backup Pro** – 建議使用於桌上系統

- 以排定或手動方式進行桌上系統的完整系統備份與資料備份。
- 自動資料備份–在發生變更時自動地備份重要資料檔案

**Yosemite TapeWare®** – 建議使用於伺服器環境

- 以排定或手動方式進行網路伺服器或工作站的完整系統備份與資料備份
- 備份與還原 RAID 系統
- 可升級以保護多部機器、線上資料庫,或各種傳訊應用

2. 安裝備份軟體。建議各執行一次完整系統備份與一次個別資料備份若要取得完整的設定與組態說明,請參閱備份軟體套件裡的文件與說明檔案。
3. 強烈建議您列印和儲存軟體說明檔案內的完整還原說明,因為當系統發生災難時,這些檔案可能都無法使用。

4. 請妥善儲存災難復原所需的備份磁片、可開機 CD 或 REV™ 磁片,以及災難回復說明的列印本。

**lomega Automatic Backup Pro** – 套件裡包含可開機「系統復原光碟」,裡面存有 lomega Automatic Backup Pro System Restore 精靈。您也可以利用此軟體來建立可開機的 REV 復原磁片。

**Yosemite TapeWare** – 當您在建立系統備份及使用災難復原選項時,此軟體可建立可開機 CD 或 REV 磁片。

5. 請定期重新整理備份。若能維護一組離站狀態的備份磁片並輪替使用備份媒體,是一項很好的習慣。。

## 시스템 보호

다음 단계에 따라 데이터 파일의 손실이나 손상 또는 하드 디스크 손상이나 바이러스 공격과 같은 시스템 장애에서 시스템을 보호하십시오.

1. 시스템과 데이터 보호 요구사항에 가장 적합한 백업 소프트웨어 패키지를 선택합니다.

**Imega® Automatic Backup Pro** - 데스크탑 시스템용으로 권장

- 데스크탑 시스템의 전체 시스템 및 데이터 백업 예약 또는 수동 실행
- 자동 데이터 백업-변경사항이 있을 때마다 중요한 데이터 파일을 자동으로 백업

**Yosemite TapeWare®** - 서버 환경용으로 권장

- 네트워크 서버 또는 워크스테이션의 전체 시스템 및 데이터 백업 예약 또는 수동 실행
- RAID 시스템 백업 및 복원
- 여러 대의 컴퓨터 또는 온라인 데이터베이스나 메시징 응용프로그램을 보호하도록 업그레이드 가능

2. 백업 소프트웨어를 설치합니다. 전체 시스템 백업 및 별도의 데이터 백업을 수행하는 것이 좋습니다. 전체 설치 및 구성 지시사항을 확인하려면 백업 소프트웨어 패키지에 들어 있는 문서와 도움말 파일을 참조하십시오.
3. 소프트웨어에 포함된 도움말 파일에서 전체 복원 지시사항을 인쇄하여 보관합니다.(시스템 장애 시 이러한 파일을 사용할 수 없으므로 강력히 권장함)

4. 장애 복구 시 필요할 백업 디스크, 부팅 CD 또는 REV™ 디스크와 인쇄한 장애 복구 지시사항을 안전한 장소에 보관합니다.

**Iomega Automatic Backup Pro** - 패키지에는 Iomega Automatic Backup Pro 시스템 복원 마법사가 들어 있는 부팅 시스템 복구 CD가 있습니다. 소프트웨어를 사용하여 부팅 REV 복구 디스크를 작성할 수도 있습니다.

**Yosemite TapeWare** - 시스템 백업을 작성하고 장애 복구 옵션을 사용할 때 부팅 CD 또는 REV 디스크가 작성됩니다.

5. 정기적으로 백업을 갱신합니다. 백업 디스크 집합을 오프사이트로 유지보수하고 백업 매체를 교체하는 것이 좋습니다.



Copyright © 2004 Iomega Corporation. All rights reserved. Iomega, the stylized "i" logo, REV, and all Iomega brand blocks are either registered trademarks or trademarks of Iomega Corporation in the United States and/or other countries. TapeWare is a registered trademark of Yosemite Technologies, Inc. Certain other product names, brand names, and company names may be trademarks or designations of their respective owners.

31385000 08/20/04 a